



Volume 25

October 2010

Number 2

Editor

John Miles Foley

Managing Editor

Peter Ramey

Associate Editor

John Zemke

Editorial Assistants

Justin Arft

Morgan Grey

Xianting Li

Sarah Zurhellen

IT Manager

Mark Jarvis

EDITORIAL BOARD

Mark C. Amodio

Vassar College

Old and Middle English

Patricia Arant

Brown University

Russian

Samuel Armistead

University of California/Davis

Hispanic, Comparative

Richard Bauman

Indiana University

Folklore, Theory

Dan Ben-Amos

University of Pennsylvania

Folklore

Mark Bender

Ohio State University

Chinese

Mary Ellen Brown

Indiana University

Folklore, Balladry

Chogjin

Chinese Academy

of Social Sciences

Mongolian, Chinese

Bridget Connolly

University of Cal./Berkeley

Arabic

Robert P. Creed

Univ. of Mass./Amherst

Old English, Comparative

Robert Culley

McGill University

Biblical Studies

Thomas DuBois

University of Wisconsin

Scandinavian

Joseph J. Duggan

Univ. of Cal./Berkeley

French, Spanish, Comparative

Alan Dundes (†)

Univ. of Cal./Berkeley

Folklore

Mark W. Edwards

Stanford University

Ancient Greek

David Elmer

Harvard University

South Slavic, Ancient Greek

Ruth Finnegan

Open University

African, South Pacific

Joxerra Garzía

University of the Basque Country

Basque

Andrew Gerstle

University of London

Japanese Theater,

Performance Literature

Terry Gunnel

University of Iceland

Old Norse, Drama

Thomas Hale

Penn. State University

African

Lee Haring

Brooklyn College, CUNY

African

- Joseph Harris
Harvard University
Old Norse
- Lauri Harvilahti
Finnish Literature Society
Russian, Finnish, Altai
- Lauri Honko (†)
Turku University
Comparative Epic
- Dell Hymes (†)
University of Virginia
Native American, Linguistics
- Martin Jaffee
Hebrew Bible
Univ. of Washington
- Minna Skafte Jensen
Odense University
Ancient Greek, Latin
- Werner Kelber
Rice University
Biblical Studies
- Françoise Létoublon
Université Stendahl
Ancient Greek
- Victor Mair
University of Pennsylvania
Chinese
- Peter Middleton
University of Southampton
Contemporary Poetry
Performance
- Nada Milošević-Djordjević
University of Belgrade
South Slavic
- Stephen Mitchell
Harvard University
Scandinavian
- Gregory Nagy
Harvard University
Ancient Greek, Sanskrit,
Comparative
- Joseph Falaky Nagy
Univ. of Cal./Los Angeles
Old Irish
- Susan Niditch
Amherst College
Hebrew Bible
- Walter J. Ong (†)
St. Louis University
Hermeneutics of orality and
literacy
- Shelly Fenno Quinn
Ohio State University
Japanese
- Burton Raffel
Univ. of Southwestern
Louisiana
Translation
- Karl Reichl
Universität Bonn
Turkic, Old and Middle English
- John Roberts
Ohio State University
African-American
- Joel Sherzer
University of Texas/Austin
Native American, Anthropology
- Joseph Sobol
East Tennessee State University
Storytelling
- Dennis Tedlock
SUNY/Buffalo
Native American

J. Barre Toelken

*Utah State University
Folklore, Native American*

Ronald J. Turner

*Univ. of Missouri/Columbia
Storytelling*

Andrew Wiget

*University of New Mexico
Native American*

Paulu Zedda

*Università di Cagliari
Sardinian*

Contents

<i>Editor's Column</i>	249
Kiri Miller	
“Like Cords Around My Heart”: <i>Sacred Harp Memorial Lessons and the Transmission of Tradition</i>	253
Adélékè Adéékó	
“Writing” and “Reference” in <i>Ifá Divination Chants</i>	283
L. L. Davies	
<i>Orality, Literacy, Popular Culture: An Eighteenth-Century Case Study</i>	305
Katarzyna Mikulska Dabrowska	
“Secret Language” in <i>Oral and Graphic Form: Religious-Magic Discourse in Aztec Speeches and Manuscripts</i>	325
Albert Casals, Jaume Ayats, and Mercè Vilar	
<i>Improvised Song in Schools: Breaking Away from the Perception of Traditional Song as Infantile by Introducing a Traditional Adult Practice</i>	365
Wang Guoming	
<i>The Tuzu Gesar Epic: Performance and Singers</i>	381
Kati Kallio	
<i>Interperformative Relationships in Ingrian Oral Poetry</i>	391
Francesca R. Sborgi Lawson	
<i>Rethinking the Orality-Literacy Paradigm in Musicology</i>	429
Fay Beauchamp	
<i>Asian Origins of Cinderella: The Zhuang Storyteller of Guangxi</i>	447
Morgan E. Grey, Mary Louise Lord, and John Miles Foley	
<i>A Bibliography of Publications by Albert Bates Lord</i>	497
<i>About the Authors</i>	505

This page is intentionally left blank.